

Beyond Boundaries

*Understanding, Translation and
Anthropological Discourse*

Edited by

Gísli Pálsson



BERG

Oxford / Providence

Contents

List of Plates and Figures	ix
Preface	xi
1. Introduction: beyond boundaries <i>Gísli Pálsson</i>	1
2. Mediations in the global ecumene <i>Ulf Hannerz</i>	41
3. Doves, hawks and anthropology: the Israeli debate on Middle Eastern settlement proposals <i>Shlomo Deshen</i>	58
4. Foreign myths and sagas in Japan: the academics and the cartoonists <i>Halldór Stefánsson</i>	75
5. The anthropologist as shaman: interpreting recent political events in Armenia <i>Levon H. Abrahamian</i>	100
6. Household words: attention, agency, and the ethnography of fishing <i>Gísli Pálsson</i>	117
7. Acting cool and being safe: the definition of skill in a Swedish railway yard <i>Birgitta Edelman</i>	140
8. Interpreting and explaining cultural representations <i>Dan Sperber</i>	162

9. Beyond the words: the power of resonance	
<i>Unni Wikan</i>	184
10. The art of translation in a continuous world	
<i>Tim Ingold</i>	210
References	231
Index	249
Notes on the Contributors	259